

9 mm

Helen L. Higgins
F

Variations pastorales sur un vieux Noël

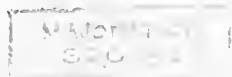
POUR LA HARPE

PAR

Marcel SAMUEL-ROUSSEAU

Accompagnement de Quatuor à Cordes
par Marcel TOURNIER

Harpe seule Net : 4 fr.
Quatuor à Cordes. Net : 6 fr.



GAY & TENTON, Éditeurs
1, Boulevard Poissonnière, PARIS

Tous droits d'exécution, de reproduction et d'arrangements réservés
pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

LOUIS ROUSSEAU
GAY & CO, Éditeurs
ÉDITEURS 24 MUSEE
23, Boulevard Poissonnière, 23
PARIS
Téléphone GUT. 22



Variations pastorales sur un vieux Noël

POUR LA HARPE

PAR

Marcel SAMUEL-ROUSSEAU

Accompagnement de Quatuor à Cordes

par Marcel TOURNIER

Harpe seule Net : 4 fr.

Quatuor à Cordes. Net : 6 fr.

GAY & TENTON, Éditeurs

1, Boulevard Poissonnière, PARIS

Tous droits d'exécution, de reproduction et d'arrangements réservés
pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

à mon ami MARCEL TOURNIER

1

VARIATIONS PASTORALES

SUR UN VIEUX NOËL.

Marcel SAMUEL-ROUSSEAU

Calme.

THÈME

p

①

rit.

a Tempo.

rit.

Copyright by Louis ROUHIER 1917.

GAY & C^{ie}, Editeurs, 23, B^d Poissonnière, Paris.

L.R. 408.

Tous droits d'exécution publique, de traduction et de reproduction réservés pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.
All rights of public performance reserved printed in France.

Andante

Assez vite.

VAR. I

Handwritten numbers: 2, 1, 2, 3, 4

Handwritten circled number: 2

Handwritten circled number: 1

Handwritten circled number: 3

Text: en cédant

Text: a tempo

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is 5/4. The system includes dynamic markings *f* and *p*. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals.

Second system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is 4/4. The system includes dynamic markings *p* and *f*. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals. A circled number 4 is present at the beginning of the system.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is 5/4. The system includes dynamic markings *p* and *f*. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals. A circled number 5 is present at the beginning of the system.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is 4/4. The system includes dynamic markings *f* and *p*. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is 4/4. The system includes dynamic markings *p* and *rit.*. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals.

Très vif et aussi léger que possible⁸

VAR. II

The musical score for Variation II is written for piano in 2/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The tempo and character are indicated as "Très vif et aussi léger que possible⁸". The score consists of five systems of staves.

The first system begins with a piano (*pp*) dynamic and a glissando instruction. The right hand features a series of ascending and descending eighth notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The system concludes with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

The second system continues the melodic and harmonic development, marked with piano (*p*) and pianissimo (*pp*) dynamics. A circled number "6" appears above the final measure of this system.

The third system introduces a "très long." (very long) note in the right hand, accompanied by a pianissimo (*pp*) dynamic marking. The right hand then plays a series of eighth notes, while the left hand continues its accompaniment.

The fourth system features a continuous eighth-note melody in the right hand, with the left hand providing a supporting accompaniment.

The fifth system concludes the variation with a final melodic flourish in the right hand, marked with a forte (*f*) dynamic.

(a volonté)



7

8

8

11 en retenant peu à peu

glissando.

ppp

Modéré dans un sentiment simple.

VAR. III

pp

pp

(12)

marquez un peu le chant.

6

9

6

9

6

(13)

Un peu cédé.

3

3

3

3

3

3

3

3

en serrant d'abord, puis à volonté.

7

7

7

7

7

7

7

7

6

très retenu.

1^{er} Mouvt.

un peu cède.

1^{er} mouvt retenu.

Tres.rythmé et gai.

VAR. IV

The musical score for Variation IV is written for piano and bass. It begins with a treble and bass staff in 3/4 time, marked *ff* (fortissimo). The tempo/style is indicated as "Tres.rythmé et gai." (Very rhythmic and gay). The score is divided into measures, with measure numbers 15 and 16 circled. Measure 15 features a triplet of eighth notes in the bass staff. Measure 16 features a triplet of eighth notes in the bass staff. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

First system of musical notation, measures 1-6. The music is in B-flat major (two flats) and 4/4 time. The right hand features chords with accents, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Measures 5 and 6 show a transition with a slur over the right hand.

Second system of musical notation, measures 7-11. The right hand contains a series of ascending eighth-note slurs. The left hand continues with eighth-note patterns, including a triplet in measure 11.

Third system of musical notation, measures 12-16. Measure 12 is marked with a circled '17'. The right hand has chords with accents, and the left hand has a steady eighth-note accompaniment. Measures 15 and 16 show a transition with a slur over the right hand.

Fourth system of musical notation, measures 17-21. The right hand features ascending eighth-note slurs. The left hand continues with eighth-note patterns, including a triplet in measure 21.

Fifth system of musical notation, measures 22-26. Measures 22 and 23 are marked with a circled '14'. The right hand has a long, sweeping slur over measures 22-25, with a circled '8' above it. The left hand has a long, sweeping slur over measures 22-25, with a circled '14' below it. Measure 26 is marked with a circled '2' and a final chord. The system ends with a double bar line and the dynamic marking *ff*.

Même Mouv!

VAR. V

The musical score for VAR. V is written for piano in 2/4 time, key of B-flat major. It consists of five systems of music. The first system is marked *ff* and includes a measure number '8' above the staff. The notation features a continuous pattern of eighth-note triplets in the right hand, while the left hand provides a simple harmonic accompaniment. The second system continues this pattern. The third system includes a circled measure number '18' above the staff. The fourth and fifth systems conclude the piece with the same triplet-based melodic line and accompaniment.



I^{er} Mouvt

VAR. VI

ff

The first system of music for 'VAR. VI' is written for piano in 3/4 time. It features a treble and bass staff. The treble staff contains a series of chords, each marked with an accent (^). The bass staff contains a series of single notes, also marked with accents (^). The key signature has one flat (B-flat).

The second system of music for 'VAR. VI' is written for piano in 3/4 time. It features a treble and bass staff. The treble staff contains a series of chords, each marked with an accent (^). The bass staff contains a series of single notes, also marked with accents (^). The key signature has one flat (B-flat).

The third system of music for 'VAR. VI' is written for piano in 3/4 time. It features a treble and bass staff. The treble staff contains a series of chords, each marked with an accent (^). The bass staff contains a series of single notes, also marked with accents (^). The key signature has one flat (B-flat).

The fourth system of music for 'VAR. VI' is written for piano in 3/4 time. It features a treble and bass staff. The treble staff contains a series of chords, each marked with an accent (^). The bass staff contains a series of single notes, also marked with accents (^). The key signature has one flat (B-flat).

En serrant beau

The fifth system of music for 'VAR. VI' is written for piano in 3/4 time. It features a treble and bass staff. The treble staff contains a series of chords, each marked with an accent (^). The bass staff contains a series of single notes, also marked with accents (^). The key signature has one flat (B-flat).

- coup le Mouvt

(23) Vif.

f

ff

en diminuant progressivement

en retenant.

(24)

pp

a volonté

glissando.

2/4

2/4

Lent.

(25)

VAR. VII

pp

(26)

Calme et naïf

CONCLUSION

p

(27)

en retenant.

ÉDITIONS ROUHIER - GAY & C^{IE}, SUC^{RS}

23, Boulevard Poissonnière — PARIS (2^e)

EXTRAIT du CATALOGUE de MUSIQUE de HARPE

ÉTUDES et EXERCICES

Prix nets

BOSCHSA	40 Études faciles op. 318-1	4. »
—	— op. 318-2	4. »
—	25 Exercices, op. 62	8. »
—	50 Études dédiées à CRAMER, op. 34-1 ..	8. »
—	— op. 34-2 ..	8. »
LARIVIÈRE	Exercices et Études	6. »
NADERMANN	7 Sonates progressives ..	8. »

HARPE SEULE

GRANDJANY	3 petites pièces	2.50
—	Rhapsodie	4. »
DE LA PRESLE	Le jardin mouillé	4. »
HASSELMANS	3 petites bluettes	2.50
—	Guitare	2.50
—	Petite Berceuse	1.50
—	2 Romances sans paroles	2. »
IMBERT	Novelette	1.75
NOËL GALLON	Fantaisie	5. »
NOËL	Impromptu	5. »
PHILIPPE	Nuit vénitienne	2. »
—	Naiades	2. »
—	Fantaisie	3.50
PLANCHET	Fantaisie	4. »
RENIÉ (H.)	Ballade fantastique	5. »
—	Au loin dans la verdure	2. »
—	Dans la campagne ensoleillée	3.50
—	Danse des Lutins	4. »
—	2 ^e Ballade	5. »
—	1 ^{re} Suite (Menuet - Au bord du Ruisseau - Petite valse)	2.50
—	2 ^e Suite (Air ancien - Lied - Valse mélan- colique)	2.50
—	6 Pièces brèves, 1 ^{re} suite (Conte de Noël - Recueillement - Air de Danse) ..	2.50
—	6 Pièces brèves, 2 ^e suite (Invention dans le style ancien - Réverie - Gavotte) Le Recueil	2.50 4. »
—	Feuilles d'Automne	5. »
—	Légende d'après les Elfes	5. »
—	Pièce symphonique en 3 épisodes ..	5. »
—	10 pièces (BACH)	7. »
—	10 préludes (BACH)	7. »
—	L'Illirondelle (DAQUIN)	1.50
—	La Mélodieuse —	1.50
—	Le Coucou —	1.50
—	Pièce en ré (SCARLATTI)	1.50
—	Tic toc choc (COUPERIN)	1.50
—	La Victoire (DUPHLY)	1.50
—	L'oiseau prophète (SCHUMANN) ..	1.50
—	Mouvement musical (SCHUBERT) ..	1.50
—	Rondeau des songes (RAMEAU) ..	1.50
—	Musette et Menuet —	1.50
—	Bourrée (BACH)	1.50
—	Menuet (HAYDN)	1.50
—	Préludes 2 (CHOPIN)	1.50
—	— 6-11 —	1.50
—	— 20-23 —	1.50
SAMUEL-ROUSSEAU	Variations pastorales sur un vieux Noël ..	4. »

HARPE SEULE

Prix nets

TINI-BEON	Passacaille (HENDL)	2. »
—	La Pentecôte (BACH)	2. »
—	Gigue (HENDL)	2. »
—	Méditation (SCHUBERT)	2. »
TOURNIER	4 préludes	3. »
—	Féerie, prélude et danse	4. »
—	Thème et variations	6. »
—	Étude de concert (Au matin)	3. »
—	Vers la source, dans le bois	2.50
VIERNE	Rhapsodie	3.50
WEISTROFFER ..	Berceuse	1.50
WURMSER	Nocturne	2.50

HARPE et PIANO

RENIÉ (H.)	Élégie	6. »
—	Danse caprice	6. »
—	Concerto <i>Ut mineur</i>	15. »

HARPE et VIOLON

BOGHEN	Nocturne op. 27-1 (CHOPIN)	2.50
MARNEFF	Doux rêve	2.50
RENIÉ	Andante religioso	2. »
TOURNIER	Promenade à l'automne	1.50
—	Sérénade	3. »

HARPE et VIOLONCELLE

MARNEFF	Doux rêve	2.50
RENIÉ	Andante religioso	2. »
—	Scherzo fantaisie	3. »
TOURNIER	Promenade à l'automne	1.50
—	Nocturne (<i>Orgue ad lib.</i>)	4. »

HARPE, VIOLON et VIOLONCELLE

RENIÉ	Trio	12. »
-------------	------------	-------

DEUX HARPES

TOURNIER	4 Préludes pour 2 harpes, 1 ^{re} suite ..	3. »
—	— 2 ^e suite ..	3. »

HARPE et ORCHESTRE

RENIÉ	Concerto en <i>Ut mineur</i>	25. »
—	Danse caprice (<i>en location</i>)	
—	Élégie	
SAMUEL-ROUSSEAU	Variations pastorales	6. »
TOURNIER	Féerie, prélude et danse	6. »

HARPE et CHANT

C. RENARD	Automne	2. »
—	Sonnet	2. »
R. CAMPAGNE ..	Amour	2. »
—	Les Lucioles	2. »
—	Nous irons si tu veux	1.75
RENIÉ	Près d'un berceau	1.75
—	Prière à la Vierge	1.75
TOURNIER	Lettre du Jardinier	2. »
WEISTROFFER ..	Pastourelle (<i>Flûte et Harpe</i>)	2.50